



## AP<sup>®</sup> French Literature 2002 Scoring Guidelines

**The materials included in these files are intended for use by AP teachers for course and exam preparation in the classroom; permission for any other use must be sought from the Advanced Placement Program<sup>®</sup>. Teachers may reproduce them, in whole or in part, in limited quantities, for face-to-face teaching purposes but may not mass distribute the materials, electronically or otherwise. These materials and any copies made of them may not be resold, and the copyright notices must be retained as they appear here. This permission does not apply to any third-party copyrights contained herein.**

These materials were produced by Educational Testing Service<sup>®</sup> (ETS<sup>®</sup>), which develops and administers the examinations of the Advanced Placement Program for the College Board. The College Board and Educational Testing Service (ETS) are dedicated to the principle of equal opportunity, and their programs, services, and employment policies are guided by that principle.

The College Board is a national nonprofit membership association dedicated to preparing, inspiring, and connecting students to college and opportunity. Founded in 1900, the association is composed of more than 4,200 schools, colleges, universities, and other educational organizations. Each year, the College Board serves over three million students and their parents, 22,000 high schools, and 3,500 colleges, through major programs and services in college admission, guidance, assessment, financial aid, enrollment, and teaching and learning. Among its best-known programs are the SAT<sup>®</sup>, the PSAT/NMSQT<sup>®</sup>, and the Advanced Placement Program<sup>®</sup> (AP<sup>®</sup>). The College Board is committed to the principles of equity and excellence, and that commitment is embodied in all of its programs, services, activities, and concerns.

Copyright © 2002 by College Entrance Examination Board. All rights reserved. College Board, Advanced Placement Program, AP, SAT, and the acorn logo are registered trademarks of the College Entrance Examination Board. APIEL is a trademark owned by the College Entrance Examination Board. PSAT/NMSQT is a registered trademark jointly owned by the College Entrance Examination Board and the National Merit Scholarship Corporation. Educational Testing Service and ETS are registered trademarks of Educational Testing Service.

# AP<sup>®</sup> FRENCH LITERATURE 2002 SCORING GUIDELINES

## Language Criteria

- 5** **VERY GOOD** control of language, with perhaps a few grammatical inaccuracies and some awkwardness of style. Shows good sense of idiom and rich vocabulary. Few serious errors.
- 4** **GOOD** control of language. May have some obvious grammatical errors, but the answer reads smoothly overall. Signs of fluency and style. Varied syntax and generally apt vocabulary.
- 3** **ADEQUATE** use of language. May contain numerous errors of grammar but the answer demonstrates a reasonably clear understanding of basic French syntax and uses some apt vocabulary.
- 2** **WEAK** use of language with prevalent glaring errors, but generally understandable. Frequent transpositions of English syntax into French; frequent anglicisms. Some sentences force interpretation on the part of the reader.
- 1** **INADEQUATE** use of language with very few vocabulary resources, little or no sense of idiom or style. Many sentences require interpretation by the reader. Essentially gallicized English.
- 0** Non-French answer OR insufficient sample.
- Blank

# AP<sup>®</sup> FRENCH LITERATURE 2002 SCORING GUIDELINES

## Criteria Analyse

### Subquestion 1

- 5** A **comprehensive and insightful analysis** of the relationship between the images of nature and the poet's feelings.
- 4** A **well-developed response** which shows the relationship between the images of nature and the poet's feelings.
- 3** A **basically satisfactory discussion** of the images of nature with some reference to their relationship to the poet's feelings. May contain some interpretive flaws.
- 2** An **unsatisfactory response** which merely identifies the images of nature or the poet's feelings OR may contain major interpretive flaws OR may be extremely brief.
- 1** A response which **fails to identify** any image of nature or any of the poet's feelings OR an **incoherent attempt** to answer the question.
- 0** Irrelevant or not in French.
- Blank

### Subquestion 2

- 5** A **comprehensive and insightful analysis** of how the poem progresses toward the final affirmation, supported by **precise analysis** of the structure of the text.
- 4** A **well-developed analysis** of how the poem progresses toward the final affirmation, with **clear references** to the structure of the text.
- 3** A **basically satisfactory discussion** of the progression in the poem with **some reference** to the structure of the text. May contain some interpretive flaws.
- 2** An **unsatisfactory attempt** to show the progression in the poem OR only comments on its structure. May contain major interpretive flaws OR be extremely brief.
- 1** A response which **fails to address** progression and structure in the poem. An **incoherent attempt** to answer the question.
- 0** Irrelevant or not in French.
- Blank

# AP<sup>®</sup> FRENCH LITERATURE 2002 SCORING GUIDELINES

## Literature Essay Criteria

- 9** A **cohesive** and **insightful** essay which chooses **pertinent and precise examples** of the oppositions between the characters and **explains** their evolution and contribution to the thematic development of the text.
- 8-7** A **well-developed** essay which chooses **precise examples** of the oppositions between the characters and **explains** their evolution and contribution to the thematic development of the text. **Shows some insight.**
- 6-5** A **satisfactory discussion** of the oppositions between the characters with some reference to their evolution and contribution to the thematic development of the text. **Positive aspects outweigh flaws and omissions.**
- 4-3** An essay which **recognizes** some oppositions between the characters but offers only **minimal discussion** of their evolution or contribution to the thematic development of the text OR mainly **summarizes the plot** OR contains **major interpretive flaws.**
- 2-1** An essay which shows some **familiarity** with the text but mentions the oppositions between the characters **without any discussion** of their evolution or contribution to theme OR with **extreme brevity.**
- 0** Shows **no familiarity with the text** OR does not address the topic OR **not in French.**
- Blank